

出かける時は

在留カードを

忘れずに！！



- ★ 在留カードは常時携帯することが必要で、警察官等から提示を求められた場合には、提示する必要があります。
- ★ 在留カードを携帯していなかった場合は20万円以下の罰金、提示に応じなかった場合は1年以下の懲役又は20万円以下の罰金に処せられることがあります。
- ★ 他人名義の在留カードを使ったり、自分の在留カードを他人に貸したりした場合は、法令違反になります。
- ★ 在留カードを紛失した場合は、最寄りの警察署又は交番にその旨を届け出てください。在留カードの再交付手続きについては、出入国在留管理局にお問い合わせください。

出门时

不要忘记携带

在留卡！！



★在留卡是随时都要带在自己身上的，当警察等要求你出示在留卡时，你要出示在留卡。

★若你没带在留卡，有可能被判处20万日元以下的罚款；如果你拒绝出示在留卡，有可能被判处1年以下徒刑或20万日元以下的罚款。

★使用别人名义的在留卡或把自己的在留卡借给别人，这样做是违法的。

★若你丢失了在留卡，请向就近的警察署或警亭报失。

关于在留卡补发手续，请向出入国在留管理局咨询。

## JANGAN LUPA MEMBAWA

## KARTU KETERANGAN TEMPAT TINGGAL

### DI MANA PUN ANDA PERGI!!



- ★ ANDA HARUS MEMBAWA KARTU KETERANGAN TEMPAT TINGGAL DI MANA PUN DAN KAPAN PUN. BILA DIMINTA OLEH PETUGAS POLISI DSG, ANDA HARUS MEMPERLIHATKAN KARTU ITU KEPADANYA
  
- ★ BILA TIDAK MEMBAWA KARTU ITU, ANDA AKAN DIKENAKAN DENDA DI BAWAH ¥200,000. BILA TIDAK INGIN MEMPERLIHATKAN KARTUNYA, MAKA ADA KEMUNGKINAN BAHWA ANDA AKAN DIKENAKAN HUKUMAN BI BAWAH 1 TAHUN ATAU DENDA BI BAWAH ¥200,000.
  
- ★ UNTUK MENGGUNAKAN KARTU YANG ATAS NAMANYA ORANG LAIN ATAU MENYEWAKAN KARTU ITU KEPADA ORANG LAIN ADALAH SEBUAH PELANGGARAN PERATURAN UNDANG-UNDANG.
  
- ★ PADA SAAT KARTUNYA HILANG, SILAKANG MENGAJUKAN LAPORAN KEHILANGAN BARANG DI KANTOR POLISI ATAU POS POLISI YANG TERDEKAT. TENTANG INFORMASI PROSEDUR PEMBUATAN KEMBALI KARTU ITU, SILAKANG MENGHUBUNGI KANTOR IMIGRASI.

*Be sure to carry  
your Residence Card  
when you go out!!*



★ You always have to carry your Residence Card with you.

You must display it when asked by the police or the proper authorities.

★ You may face a fine of not more than 200,000 yen if you fail to carry your Residence Card with you.

You may face imprisonment with work for not more than 1 years or a fine of not more than 200,000 yen if you don't comply with a police officer's request to display it.

★ It is illegal to use another person's Residence Card or lend your Residence Card to someone else.

★ If you lose your Residence Card, please report it to the closest police station or police box.

Please consult with the Immigration Bureau to have your Residence Card reissued.